

Curso de Acceso

LENGUA CASTELLANA

Tutora: Saro Gómez Valido
Email: ros Gomez@palma.uned.es

Tema 17. Variación geográfica del español.

La lengua es una realidad dinámica, esto es, va cambiando a lo largo del tiempo y del espacio.

Conceptos:

Lengua: Sistema lingüístico plenamente definido que posee un alto grado de nivelación, ser un vehículo de una cultura diferenciada. Tiene tradición literaria.

Dialecto: Variedad de un idioma que no alcanza la categoría social de lengua. Variedad geográfica de una lengua.

Variedades diacrónicas o históricas

Variedades diatópicas o geográficas

Variantes diastráticas, de los diferentes estratos sociales

. Variedades geográficas del español

Una **variedad geográfica** es la totalidad de rasgos lingüísticos (fonológicos, morfosintácticos y léxicos).

Estudio de las variedades geográficas: **Dialectología**

Las **variedades diatópicas o geográficas**: (factores geográficos que determinan la variedad de la lengua).

El español posee una gran unidad, a pesar de las variedades, debida en gran parte a la lengua literaria.

a) **Dialectos históricos o romances que proceden directamente del latín**:

- asturleonés
- navarroaragonés

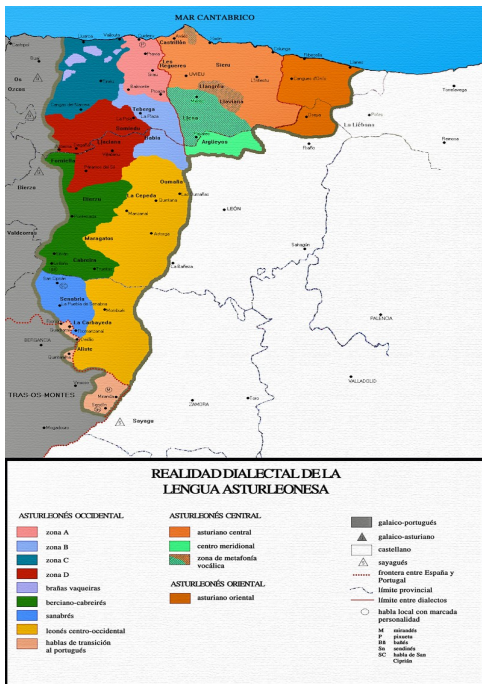
b) **Dialectos o variedades meridionales del castellano**:

- andaluz
- murciano
- extremeño
- canario



a) Dialectos del latín: asturleonés y navarroaragonés

En la actualidad, conjunto de hablas que se emplean en lugares donde la lengua general es el castellano. No tienen apenas producción escrita.



- **asturleonés**: dialecto romance hablado en Asturias oeste de Cantabria, noroeste de León y algunos puntos de Zamora, Salamanca y Cáceres.

- o > u llobu

-as > -es cases

-f conservación de la inicial latina
> facer

- diminutivo -in: niñín

- el uso del artículo con posesivo:

> La nuestra casa

- **navarroaragonés**. Dialecto romance hablado en Navarra y Aragón.

Ha sido absorbido por el castellano

-f conservación de la inicial latina

> facer

- diminutivo -ico: malico

b. Variedades o hablas del español

b.1 Variedades septentrionales

b.2 Variedades meridionales



b.1 Variedades septentrionales

Rasgos:

- Distinción entre *s* y *z* (casa y caza)
- Pronunciación de la -d final > *z* Madriz (Madrid)
- Pronunciación de la -x como *s* Tasi (taxi)
- Expansión del yeísmo poyo (pollo)
- Empleo frecuente de una -s final de la 2ª persona del singular:
¿Llamaste^s?

b.2 Variedades meridionales

Los dialectos meridionales presentan características principalmente en el componente fonológico.

- Su carácter es mucho más innovador que el de la franja septentrional, probablemente debido a que fue castellanizada con posterioridad.
- **Andaluz**, **murciano**, **extremeño** y **canario**, en los que se perciben grandes similitudes con el español de América.

- **El andaluz**. Andaluz estándar: habla culta de Sevilla

Rasgos:

- **Seseo**: pronunciación de ce, ci, z como s. /senisa/ ceniza, /servera/ cerveza.
- **Ceceo**: pronunciación de s como z. /cilla/ silla ; /ci/ sí
- **Aspiración de -s implosiva** (en final de sílaba o palabra): cahco, tiehto (casco, tiesto) , loh niñoh (los niños)
- **Relajación en la pronunciación de la ch, la sh inglesa**: coshe (coche), noshe (noche)
- **Confusión de l y r implosivas** (en final de sílaba): arma (por alma).
- **Pérdida de la -d intervocálica**: terminao (terminado)
- **Uso del pronombre ustedes**, en lugar de vosotros (ustedes coman, ustedes comáis)

- **El extremeño**.

Es un habla de transición que comparte algunos de los rasgos del leonés y del andaluz. Habla local: **Chinato**

Se caracteriza por las siguientes peculiaridades:

+ Leonesismos:

- Presencia de las vocales i, u en vez de e, o, (cerrazón de las vocales e,o): alcaldi, abaju.
 - Preferencia por los diminutivos terminados en -INO: casina
 - Empleo de caer por tirar: Has caído el lápiz
- › Meridionalismos
- Aspiración de -s implosiva: pehcuezu (Pescuezo)
 - Neutralización de R y L en posición implosiva: arto (alto); dolol (dolor).

• El murciano

Es habla de transición; en él se aprecian rasgos del aragonés y del valenciano. A este dialecto meridional se le denomina **Panocho**. Entre sus características destacan:

> Meridionalismos

- Aspiración de -s implosiva: pehcuezu (Pescuezo)
- Neutralización de R y L en posición implosiva
- Tendencia a la aspiración de la J: caha (caja)

> Rasgos aragoneses

- Palatización de l-inicial. lletra (letra)
- Uso del diminutivo (ico / iquio) bonito

• El canario

Cuando el castellano llegó a las Islas Canarias en el siglo XV, pronto se impuso sobre la lengua originaria, el guanche, que se perdió. La colonización se efectuó, fundamentalmente, por población procedente de Andalucía.

Sus características sean similares, aunque con diferencias de entonación y, sobre todo, de léxico, dada la influencia ejercida por el portugués y por el español de América.

Rasgos:

- **Seseo**: pronunciación de ce, ci, z como s.
- **Aspiración de -s implosiva** (en final de sílaba o palabra): cahco, tiehto (casco, tiesto), loh niñoh (los niños)
- **Yeísmo**, pronunciación de Y en lugar de LL: la yave
- **Uso generalizado de ustedes.**

Tema 17. Variación geográfica del español. La lengua española en América.II

1. LAS LENGUAS DE ESPAÑA

➤ ORÍGENES DEL PLURILINGÜISMO EN ESPAÑA:

Se debe a la fragmentación del latín en la Península. De los cinco dialectos romances que surgieron de la evolución del latín, sólo quedaron tres que se convirtieron en lenguas: el **gallego**, el **castellano** y el **catalán**.

A estos hay que unirles el vasco, que es una lengua prerromana, de orígenes desconocidos.

SÍNTESIS DE LAS LENGUAS DE ESPAÑA

- **EL ESPAÑOL O CASTELLANO:**

Es la lengua oficial del Estado. Es una lengua romance o románica que se deriva del latín.

- **EL CATALÁN:**

Es una lengua románica, derivada del latín. Es lengua cooficial en la Comunidad Autónoma de Cataluña, en la de Valencia, donde se le da el nombre de valenciano, y se habla con algunas peculiaridades dialectales, lo mismo que sucede en las islas Baleares.

- **EL GALLEGO:**

Es una lengua románica, derivada del latín. Es lengua cooficial en la Comunidad gallega.

- **EL VASCO O EUSQUERA:**

No es una lengua románica. Sus orígenes son desconocidos. Es lengua cooficial en el País Vasco y Navarra.

❖ EL BILINGÜISMO EN ESPAÑA

- La diversidad lingüística es una riqueza cultural que debe respetarse y proteger.
- En las Comunidades bilingües, que comparten el español, como lengua oficial del Estado, con la suya propia, cooficial, debe procurarse el **bilingüismo**, es decir que las dos lenguas estén en situación de igualdad, tanto en el uso, como en la enseñanza. Esto es una riqueza para sus hablantes.
- Hay que evitar **la diglosia**, es decir, favorecer una lengua en perjuicio de la otra.

2. LA LENGUA ESPAÑOLA EN AMÉRICA

- La lengua española llegó a América en 1492.
- **Hispanización**: proceso por el que se transfirió al continente americano el idioma, la religión y, en definitiva, la cultura española.
- El castellano que se habla en América no es un dialecto del latín sino una variedad del español.
- La lengua española en América no es una variedad homogénea, no son comunes todos los rasgos en todas las zonas donde se habla el español.

- **Lenguas indígenas o amerindias**

Historia: Diversidad de lenguas. Dificultad de comunicación para los propósitos de los españoles: evangelización y expansión.



Actualidad: Diversidad y unidad del español en América

- Causas de la variedad de rasgos:
 - Geografía de los territorios
 - Origen de los pobladores que llegaban y su estrato social.
 - Mayor presencia de la variedad andaluza.
 - Inmigración italiana (Argentina y Uruguay)
 - Influencia de las lenguas amerindias de cada territorio



- El español tiende a la integración y está lejos el peligro de la fragmentación como ocurrió con el latín.
- Factores de unión: medios de comunicación, internet, la lengua escrita.
- Norma culta común o panhispánica: Asociación de Academias de la Lengua Española y de la Real Academia Española.
- Obras de carácter panhispánico: *Diccionario de dudas panhispánico* (2005), *Diccionario de americanismos* (2010)
- Debemos proteger y defender la unidad del español.

➤ Áreas del español de América y Lenguas más importantes

1ª Zona: la mexicana.

Lengua en contacto con el náhuatl

2ª Zona: la antillana.

Influencia de la lengua arahuca

3ª Zona: la andina.

Influencia del quechua

4ª Zona: la chilena

Influencia del araucano

5ª Zona: la rioplatense

Convivencia con el guaraní.



➤ Características lingüísticas del español de América

a. Fonética

- **Seseo**: pronunciación de ce, ci, z como s. /seresa/ seresa
 - ❖ Es el rasgo más generalizado del español de América.
- Aspiración o desaparición de -s implosiva (en final de sílaba o palabra):
/sei/ seis
- **Yeísmo**, pronunciación de Y en lugar de LL: la yave
En la zona rioplatense se pronuncia con **rehilamiento**
- Confusión de l y r implosivas (en final de sílaba): arma (por alma).
- Tendencia a la aspiración de la ge/gi y J: caha (caja)

b. Morfosintaxis

- Uso generalizado de la forma **ustedes** en lugar de vosotros.
- **Voseo**. Empleo del pronombre vos en lugar de tú en el trato familiar
España: *¿Tú vienes a mi fiesta?*
Rioplatense *¿Vos venís a mi fiesta?*
Es un arcaísmo del siglo XVI. **Va acompañada de las formas verbales antiguas.**
- No existe el laísmo, loísmo. El leísmo solo en pocos casos.
- Adverbialización de adjetivo: *trabaja lindo*
- Empleo frecuente de diminutivos: *prontito, ahorita*
- Uso de pretérito indefinido en lugar del perfecto compuesto.
Esta semana visité varias veces a mi abuela.

- Uso especial de algunos adverbios: recién
- Cambio de colocación de algunos adverbios: *No quiero más nada*
- Empleo diferente de algunas preposiciones o conjunciones: *a la mañana*

c. Léxico

El léxico es donde puede haber mayores diferencias, aunque gracias a la globalización de los medios de comunicación, hay un mayor conocimiento de las variedades léxicas hoy día.

- Vocablos de lenguas prehispánicas
- andalucismos y dialectalismos de los colonos
- arcaísmos
- extranjerismos y neologismos

3. EL ESPAÑOL EN EL MUNDO

El castellano es lengua oficial en Hispanoamérica (excepto Brasil) y Centroamérica (menos Jamaica y Haití).

También es o ha sido oficial en:

- **Estados Unidos**, segunda lengua hablada . Gran vitalidad por ser lengua de la población hispana. Variedad particular: **espanglish**
- **Filipinas**, fue lengua oficial hasta 1986.

Lengua de la clase dominante que convivía con el **tagalo**. Actualmente se ha impuesto el inglés.

- **África**.

Vigente en Guinea Ecuatorial y en el Sáhara occidental.

- **Judeoespañol**: lengua de los judíos sefarditas expulsados en 1492, residentes en Turquía, Grecia, Israel o EEUU.

Número aproximado de hispanohablantes por países

